

EL GRANO DE ARENA

n° 69 – Miércoles 3 de enero del 2001.

REANUDAMOS LA MARCHA!

En este número

Breves

1. Balance de nuevos ATTAC en el mundo: un pequeño y rápido balance sobre la creación de nuevos grupos Attac**, 2. Conclusiones sobre Niza:** Otro balance sobre las movilizaciones en la Cumbre de Niza como fueron percibidas por ATTAC-Instituciones Europeas. **3. "The real thing" o "La democracia como deporte en equipo y de combate":** Otro acto de resistencia que termina con policías, en la Biblioteca del Congreso de los EEUU. Para no dejar de leer por su carácter grotesco pero también extremadamente representativa de las actitudes de los poderes públicos hacia lasmultinacionales, en este caso específico Coca-Cola. A ver...hablamos de los políticos cuando ocultan sus turbios manejos financieros, pero nos olvidamos de los corruptores que también existen. **4. Consulta Sur-Norte sobre la campaña contra la deuda:** Resumen inicial, conclusiones y propuestas, **5. Iberoamérica, Chile:** Esta noticia es fresquita, y los sinvergüenzas de turno guardan silencio al respecto....

1.-Balance de nuevos Attac en el mundo

Agregamos dos nuevos Attac en Uruguay (Montevideo y San José) y festejamos la llegada de un nuevo site, el de Alemania: http://attac.org/deutschland y los comienzos de un nuevo ATTAC en Rusia aunque bajo otro nombre: "Control democrático" como concepto de ciudadanía activa que reunirá un polo sindical, un grupo de ONG, una red de economistas, un movimiento de mujeres, etc. Este nuevo grupo piensa desarrollar sus campañas a través de una serie de pequeñas redes (alcaldes de ciudades por ejem,) que girarán sobre el tema del control democrático: groupe-est@attac.org.

No dejen de enviarles sus plácemes por correo electrónico:http://attac.org/contact/ ya que esto los ayudará a superar situaciones, en algunos países, un tanto dramáticas.

En otro orden de cosas el Info en francés comenzó este año con 13.353 suscriptos y ha llegado actualmente a los 28.017 suscriptos y ahora ofrece un siglo de suscripción gratuita! A quienes apadrinen a un nuevo abonado haciendo que se suscriba en http://attac.org/indexfr.ftm.

Este Informativo en español comenzó el 2000 con 261 abonados, termina con 2160 y "Nobleza Obliga" adherimos también a la oferta del Info en francés, comprometiendo un siglo de gratuidad a quienes nos acerquen no uno sino varios nuevos suscriptores. El Newsletter tenía 330 y ahora llega a los 3.222 y el Informasjoen comenzó con 28 y ahora termina con 245.

Y ya que estamos en las menciones electrónicas, nuestro sitio recibió 13.143.913 visitas, desde comienzos de año es decir a un promedio de 36.000 visitas por día. Y para rematar queremos enviar nuestro saludo al visitante más fiel de nuestro sitio, alguién que una vez al mes, casi siempre en la tercera semana se conecta ostensiblemente... una computadora del ejército norteamericano. Suponemos que lo recibirá y que se sentirá halagado.

Nuestro agradecimiento a los lectores y esperamos volver a encontrarles en este nuevo siglo. Agregamos a los nuestros los saludos de

journal@attac.org - http://attac.org/esp/
Gracias por hacer circular y difundir esta información. Este correo informativo ha sido elaborado por el equipo de colaboradores espontáneos de " El Grano de Arena". Edición y traducciones Susana Merino

Arlette, Emmanuel y Laurent de "Le Grain de Sable"

2.- Conclusiones sobre Niza

Declaración del Grupo ATTAC de instituciones europeas.

El balance debe comenzar por referirse a las condiciones en que los ciudadanos pudieron ejercer sus fundamentales derechos de reunión y de manifestación como también el derecho de circular libremente en el territorio de la UE. Para estos dos primeros el balance es sombrío. Hubo obstáculos de todo tipo a las diferentes manifestaciones que debían tener lugar en Niza, "ejemplarizante" represión Para con los desocupados que querían abordar trenes "gratuitos", rechazo por parte de las autoridades de facilitar lugares públicos, de hospedaje y espacios de reunión y de debate, mínimos recorridos autorizados para el día 6 de diciembre y desmesurada represión en las manifestaciones del 7 de diciembre, arresto de un mes a ciudadanos españoles que no habían participado en ningún acto de violencia, arrojo de gases y evacuación del gimnasio Leyrit mientras se realizaba una reunión de 2000 personas. Bloqueo en la frontera de un tren perfectamente en regla que transportaba 1500 manifestantes italianos. Una rara interpretación de la libre circulación de las personas.

Todo esto mientras se proclamaba solemnemente y dentro de la mayor discreción una Carta de derechos fundamentales de la UE reduciéndolos con relación a las declaraciones internacionales firmadas por todos sus miembros y en muchos casos con relación a sus propias legislaciones nacionales. Una carta que sería el primer paso de un proceso constitucional europeo, pudiendo transformarse en preámbulo de una futura constitución federal, pero que especialmente el procedimiento seguido para su elaboración podría servir de modelo para otros textos más ambiciosos. Sin embargo el procedimiento seguido para redactar dicho texto es una verdadera amenaza para la democracia. La Carta es en efecto el resultado de una convención acordada por los gobiernos de los estados miembros y por las instituciones europeas, que sin ningún mandato popular anterior, elaboró y negoció con instancias privadas (ONG, asociaciones, sindicatos, lobbies patronales,etc.) este texto que se situa en el más alto nivel político.

En esta forma de decisiones post-modernas se permiten todas las transacciones, todos los agentes de la sociedad civil pueden intervenir: solo están excluidas las representaciones populares con mandato específico que debieran tener la última palabra como es propio de la democracia.

Este nuevo orden que pretende reemplazar a la democracia va de la mano con el fortalecimiento de las competencias de la Comisión: no solo se parecerá cada vez más a un gobierno, ya que su presidente podrá reformarla, sino que tendrá mucho más amplios poderes de negociación sobre los servicios (salvo por ahora la salud y la educación) en la medida en que una vez modificado el art. 133. el Consejo podrá otorgarle mandato en esta materia y en muchas otras con mayoría calificada. Además la UE se ha autorizado a tener una fuerza militar en el marco de la OTAN según las modalidades ya experimentadas en Bosnia y en Kosovo...

Las instituciones europeas se alejan cada vez más de las legitimidad democrática nacional sin construir una democracia federal europea. Se orientan hacia un poder auto-proclamado que ignorando la soberanía popular "dialoga" con la sociedad civil. Está situación que anteriormente se consideraba como de "déficit democrático" se ha transformado en un modelo político qqque quiere servir de base para una nueva constitución: la "gobernabilidad europea" sobre la cual la Comisión está ya preparando un Libro Blanco. Este enfoque en lugar de crear un Estado europeo, constituye un poderoso elemento de la globalización-mundialización en la medida en que priva a los ciudadanos de todo medio político de resistencia a la liberalización generalizada y a la transformación de todos los aspectos de la vida en simple mercadería.

El grupo ATTAC- Instituciones europeas, consciente de la amenaza que esta orientación política significa para la democracia, convoca a los ciudadanos europeos a ejercer la mayor vigilancia posible y a la defensa sin desfallecimientos de los principios democráticos. Invita a la Comisión y al resto de las instituciones de la UE a relanzar el proyecto europeo sobre bases democráticas y ciudadanas.

Grupo ATTAC- Instituciones europeas

euro.institutions@attac.org

3. "The Real Thing" o "La democracia deporte en equipo y de combate".

Hace unos quince días recibímos una invitación para asistir a un cato en la Biblioteca del Congreso en Washington.

Coca-Cola realizaría una "donación histórica" a la Biblioteca del Congreso y tanto este como la empresa invitaban a "cubrir" el evento. Aceptamos por lo tant la invitación.

Los diarios de la mañana había anunciado que la "donación histórica" consistía en una serie completa de 20000 spots publicitarios de televisión destinados a introducir la Coca Cola en el sistema digestivo de los norteamericanos.

Talvez algunos recuerden un spot donde un grupo de muchachos le tendían una botella de Coca-Cola a uno de los más destacados jugadores de béisbol del equipo de los Sttelers de Pittsburg y este en retribución les arroja su camiseta de jugador. Y talvez también recuerden aquella en que un grupo de personas se ponen a cantar en la cumbre de una montaña italiana: "I'd like to buy the world a Coke and keep it company" (Yo quisiera comprarle al mundo una Coca y compartirla con él).

El acontecimiento se desarrollaba en el gran salón del edificio Thomas Jefferson, bautizado así luego de que este escribiera en 1816: "Espero aplastar a la aristocrática cuna de nuestras sociedades financieras que osa provocar a nuestros gobiernos y haciendo gala de fuerza desafía las leyes de nuestro país"

A la hora fijada (19hs del 29/11/00) llegamos al edificio Thomas Jefferson adonde la cantidad de limousinas crean un caos y bloquean la entrada.

Además de los periodistas de a pié, los restantes más cuatrocientos invitados incluyen embajadores, miembros del Congreso de los PDG y otros dignatarios. Felizmente estamos vestidos adecuadamente.

La entrada principal cuenta con una hermosa escalera de mármol. Toca un cuarteto de cuerdas. Muchos jóvenes sirven Coca-cola en sus "clásicas" botellas. El buffet es extraordinario: costillitas de cordero, truchas, pato laqueado. Estamos junto al embajador de Birmania.

La "aristocracia de nuestras sociedades financieras" como las llamaba Jefferson ha ocupado la plaza y Coca-Cola quiere que nadie lo ignore.

Después de todo Coca-Cola podría haber hecho la donación de los spots publicitarios y quedarse en el molde. Pero es que no se trataba de generosidad de la empresa sino de relaciones públicas. Era necesario saber si el público percibía a la empresa como una firma racista (Coca-cola acababa de aceptar el pago de 192,2 millones de dólares para poner fin a las denuncias por las que se inculpaba a la compañía de ejercer una sistemática discriminación contra sus empleados negros en lo relativo a salarios, promociones y evaluaciones de trabajo) o como una firma que se esfuerza por vender su comida-basura (el consumo de grandes cantidades de Coca-Cola azucarada nos ha transformado en la generación más obesa de la historia) o si por el contrario se estaba dirigiendo a James Billington, el conservador de la Biblioteca del Congreso para que otorgue algún favor a Coca-Cola. Y esto ha sido finalmente lo sucedido. Entregó las llaves del hall principal a Coca-Cola y esta puso como adorno junto al emblema de la Biblioteca, su logo rojo y blanco. Había cámaras de televisión distribuidas por toda la sala, y las mejores ubicaciones eran para los embajadores y los miembros del consejo ejecutivo del partido demócrata.

Billington estaba vendiendo el alma de la Biblioteca del Congreso a una de las más poderosas firmas multinacionales y Coca-Cola asignaba una beca de estudios "para la cultura y la comunicación" a través de la biblioteca por un monto de 20.000 U$S durante los próximos cinco años.

Gary Ruskin, director de "Commercial Alert" protestaba en el exterior: "Esto de colaborar en la promoción de la venta de comida-basura en un país donde los niveles de obesidad aumentan aceleradamente, no es el papel de la Biblioteca del Congreso financiada por los contribuyentes "y agregaba "esto es un grosero mercantilismo de Billington que degrada la biblioteca de Jefferson y sus principios fundacionales y las transforma en actividades de mercachifles"

Pero sin ningún escrúpulo Billington presenta Doug Draft, Presidente de Coca-Cola quién declara que "Coca-Cola se ha convertido en parte de la vida de la gente ayudándola a contar sus anécdotas" Nada sobre sus ganancias, Nada sobre la obesidad de los niños. Nada sobre el racismo.

Después de la intervención de Daft, la sala se oscurece y los spots se suceden sobre las pantallas de televisión. Una vaga nostalgia invade el lugar. Cuando terminan los spots, vuelve la luz y la multitud estalla en aclamaciones.

Cerca de ochenta alumnos secundarios, con mallas rojo Coca-Cola ocupan las escaleras de mármol y cantan " I´d like to buy the world a Coke and keep it company" Nuevas exclamaciones. Dough Daft desciende las escaleras y se aproxima a un micrófono para continuar con sus declaraciones. En ese momento desde lo alto le preguntamos con voz estentórea: ¿Por qué utiliza Ud. una biblioteca publica para promocionar un producto -basura?

Se hace un silencio mortal. La policía de la biblioteca del Congreso se lanza escaleras arriba, mientras Doug Daft llevándose una mano a la oreja grita: "¿Qué es lo que dijo?"

Y nuevamente y en tono más fuerte aún le replicamos: "¿Porqué utiliza una institución pública para promover un producto-basura?"

De pronto la policía nos derriba poniéndonos de espaldas en el suelo. Nuevamente se escuchan las exclamaciones de la gente pero no por nuestra pregunta sino por la intervención policial.

Nos arrastran por la escalera, pasamos junto al embajador de Birmania, y nos sacan afuera donde nos espera la policía del Distrito de Columbia.

Un hombre de la empresa Coca-Cola, sale corriendo del edificio Thomas Jefferson y le dice a la policía: "Esto es un acontecimiento de carácter privado... represento a Coca-Cola"

Al principio la policía no quiere saber nada con este señor, pero él insiste. Manifiestamente, la persona de la empresa no quiere que se nos arreste por haber hecho una pregunta evidente. No quiere un proceso público y defiende una de las enmiendas de la constitución que nos otorga el derecho de hacer preguntas al patrón.

La policía nos ordena alejarnos y no volver. Jamás.

Russell Mokhiber y Robert Weissman*

*Russell Mokhiber es redactor de Corporate Crime Reporter, con sede en Washington. Robert Weissman es redactor de Multinational Monitor. Son coautores del libro: Predators: the hunt for MegaProfits and the Attack on democracy (Monroe, Maine: Common Courage Press, 1999

4. Consulta Sur-Norte sobre la campaña global contra la deuda, más allá del 2000

Dakar, Sénégal - 15 y 16 de diciembre de 2000

La CONSULTA SUR-NORTE reunió una centena de delegados/as de más de 50 países y articulaciones regionales del mundo entero, incluyendo las más importantes coaliciones nacionales que durante los últimos años, han impulsado las campañas de Jubileo 2000. Desde América latina y el Caribe, participaron representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Haití, Nicaragua y Perú, además de la Alianza de los Pueblos del Sur Acreedores de la Deuda Ecológica.

Convocada por Jubileo Sur, junto con el Consejo Mundial de Iglesias, el Comité por la Abolición de la Deuda Externa del Tercer Mundo de Bélgica, y las Coaliciones Jubileo 2000 de Canadá, Holanda, Irlanda y Suecia, tuvo el propósito de realizar un balance de lo alcanzado y sentar las bases para la ampliación y profundización de la acción global contra la Deuda, en un marco de solidaridad Norte-Sur. Fue la culminación de una serie de diálogos Sur-Norte que Jubileo Sur había iniciado en mayo del corriente, a partir de una resolución adoptada por la Cumbre Sur de Johanesburgo (noviembre de 1999), y que arrojó como insumo introductorio para la Consulta, la identificación de significativos puntos de consenso en los objetivos, análisis y propuestas estratégicas de las diversas campañas Norte y Sur.[1]

Durante la Consulta Sur-Norte, se compartieron evaluaciones de los resultados de las campañas de Jubileo, a niveles nacionales tanto como regionales y mundiales. Si bien no se intentó arribar a ninguna conclusión representativa del conjunto, la gran mayoría de las reflexiones expresadas pusieron hincapié en los alcances concientizadores y educativos de la movilización realizada, destacando a la vez la ausencia de respuestas contundentes y positivas desde los centros de poder, sea las instituciones financieras internacionales, los gobiernos acreedores o los gobiernos y elites de los propios países endeudados. También se remarcó con gran insistencia, el cambio de clima general pos-Seattle, y las posibilidades y necesidades que significa para la lucha contra la Deuda, la creciente movilización mundial anti-globalización neoliberal.

Otro insumo clave para la Consulta fue la socialización de diversas propuestas de contenido regional o mundial. Desde Jubileo Sur,

---

[1] Ver la sistematización circulada durante la Consulta, "South/North Dialogue Consensus Points".

se presentaron los Planes de Acción global y regionales que habían sido discutidos y acordados en la Consulta realizada el día 14.[2] A nivel global, los planes consisten en:

- ✓ fortalecer la base del trabajo nacional, regional y globalmente a partir de la consolidación de las articulaciones regionales, la agilización de lascomunicaciones y funcionamiento del Comité Internacional de Coordinación, la capacitación inter e intra-regional y el desarrollo de programas conjuntos de investigación;
- ✓
- ✓ preparar una nueva Cumbre Sur-Sur, para el año 2002; y
- ✓
- ✓ desarrollar campañas durante los próximos dos años para:
- ✓

generar la base y situación política que permiten transformar los reclamos estratégicos por la "cancelación/anulación total y repudio de la deuda" en llamados tácticos y a otorgar fuerza al desafío colectivo desde el Sur a los agentes internacionales de la globalización así como también a los gobiernos y elites del Sur;

- priorizar el desarrollo de una campaña global frente a la ilegitimidad de la Deuda;
-
- promover los reclamos de "no condicionalidad", "no ajuste estructural", "anulación inmediata de las Deudas ilegítimas", "auditorías públicas, suspensiones del pago mientras no se aclare y no-pago de las deudas ilegítimas"; y
-
- desarrollar y difundir el concepto de la Deuda Ecológica en relación a otras formas de deuda social y histórica , en alianza con los grupos, movimientos y sectores sociales que surgen en relación.
-

Conclusiones y propuestas

En términos generales, los/las participantes en la CONSULTA SUR-NORTE ratificaron una modificación significativa en el marco global de las campañas, resumida en la sustitución de la denuncia fundamentada en la "impagabilidad" de la Deuda por una basada en la "ilegitimidad" de la Deuda, entendida ésta, en primer término, en función de las consecuencias inmorales y genocidas para los pueblos del Sur, de la dominación que se instrumenta a través de la Deuda. Por lo tanto, endosaron una estrategia que vincula el fortalecimiento nacional y articulación regional de campañas orientadas hacia la anulación y repudio de la Deuda, con los movimientos y redes sociales que en cada continente están resistiendo las políticas neoliberales de ajuste y globalización y aportando en lo cotidiano, a la construcción de alternativas de inclusión, solidaridad y justicia.

Hubo gran consenso, además, en asignar prioridad al trabajo de base, junto con los sectores, movimientos y organizaciones que representan a los excluidos y oprimidos de este modelo, tanto Norte como Sur, y al objetivo de construir una ciudadanía mundial capaz de ejercer control sobre y transformar los centros de poder y violencia.

A nivel más específico, se trabajó extensamente en talleres conformados a partir de los intereses temáticos expresados: ilegitimidad de la Deuda; ajuste estructural y los planes estratégicos para la reducción de pobreza; condicionalidad; y deuda ecológica. Los informes de los debates y las propuestas concretas de cada taller fueron luego socializados en plenario con la oportunidad de nuevo debate y/o la expresión de cualquier desacuerdo. Cabría destacar la riqueza de los debates producidos y el empeño demostrado por tod@s para llegar a conclusiones concretas en la cual tod@s se sintieron representados y que abrieran líneas claras para la colaboración solidaria Norte-Sur. Entre ellas:

- ✓ Impulsar una campaña mundial por la Anulación de la Deuda ilegítima, promoviendo entre otras acciones concretas, la realización de Tribunales éticos y populares locales, nacionales y regionales con miras a su convergencia internacional;

[2] Ver "Jubilee South Plans September 2000 to December 2002", "Asia Pacific Movement on Debt and Development, sumary of Plans for 2001", y propuestas regionales de América latina y Africa, en proceso de elaboración.

Auditorías públicas sobre las deudas/créditos; y consultas populares.

- ✓
- ✓ Promover el estudio y preparativos solidarios Sur y Norte, frente a la generación de escenarios de repudio y/o suspensión de pagos sobre deudas ilegítimas.
- ✓
- ✓ Promover el desarrollo, difusión y apropiación del concepto de Deuda Ecológica, en relación a otras expresiones de las Deudas Sociales y Históricos por las cuales los pueblos del Sur reclaman restitución y reparaciones, en un marco de apoyo y promoción de la "Alianza de los Pueblos del Sur Acreedores de la Deuda Ecológica", lanzada formalmente en Praga, en setiembre de 2000.
- ✓
- ✓ Impulsar una Semana Global de Acción contra la Deuda, del 15 al 22 de julio de 2001, coincidiendo y abarcando una nueva jornada de movilización mundial contra la globalización, el 20 de julio, cuando el G7 se reúne en Génova. Se acordó además poner en marcha un proceso para identificar, para los años sucesivos, una fecha para la acción global que no surgiera del poder sino de la lucha de los pueblos. Por ahora, toda propuesta debe dirigirse a la secretaría de Jubileo Sur (jubileesouth@skyinet.net).
- ✓
- ✓ Respaldar y participar en el Foro Social Mundial, a realizarse en Porto Alegre, Brasil, del 25 al 30 de enero de 2001. Desde Jubileo Sur se organizará un taller de tres tardes, para dar a conocer las conclusiones y propuestas de esta Consulta Sur-Norte, estimular el debate e intercambio acerca de la ilegitimidad de la Deuda, su relación con las iniciativas de "comercio libre" y la globalización y las deudas ecológicas y sociales, en general.
- ✓
- ✓ Promover el tratamiento de nuestras propuestas frente a la Deuda en los diversos foros de Naciones Unidas, entre ellos la próxima Conferencia sobre Racismo y Discriminación (setiembre 2001, Sudáfrica), la Conferencia sobre el Financiamiento para el Desarrollo (2002), la Cumbre Rio + 10 (2002), la Conferencia sobre los Países Menos Desarrollados (mayo 2001, Bruselas), la Cumbre Mundial para la Seguridad Alimenticia y la Comisión y Comités de Derechos Humanos.
- ✓
- ✓ Asegurar la intercomunicación y promover nuevos espacios de encuentro e intercambio Sur-Norte, con vistas a favorecer el desarrollo y coordinación de las distintas líneas de acción común identificadas.
- ✓

En un plano más operativo, se acordaron además los siguientes pasos:

- ✓ Conformación de un grupo internacional de trabajo sobre la campaña contra la Deuda ilegítima en general y específicamente, de respaldo a los Tribunales populares. Contactos iniciales: Diálogo 2000 Argentina y Freedom from Debt Coalition Filipinas.
- ✓
- ✓ Conformación de un grupo internacional de trabajo sobre mecanismos de arbitraje, teniendo presente sobre todo, su posible funcionamiento con relación a Deudas ilegítimas. Contactos iniciales: Jubileo 2000 Alemania.
- ✓
- ✓ Conformación de un grupo internacional de trabajo sobre estrategias y materiales educativos. Contactos iniciales: Coalición Ecuménica de Jubileo de Canadá, Coalición Jubileo 2000 de Nicaragua, CADTM, FDC-Filipinas.
- ✓
- ✓ Apoyar el Encuentro sobre Deuda Ecológica a realizarse en agosto de 2001, en Benín, por parte de la Alianza de los Pueblos del Sur Acreedores de la Deuda Ecológica. Contactos iniciales: Aurora Donoso y José Augusto Padua, por la Alianza.
- ✓
- ✓ Encargar a los co-convocantes de esta Consulta Sur-Norte, la elaboración de una propuesta para un nuevo Encuentro durante el año 2001 o bien, vinculado a la realización de una nueva Cumbre Sur, proyectada para 2002.
- ✓

Próximamente estará a disposición un Informe completo de la Consulta, incluyendo las propuestas regionales y globales socializadas, los resúmenes de los Talleres y el debate en plenaria. Mientras tanto, invitamos sus comentarios y/o preguntas, así como las correcciones o adiciones que a cualquier de los/las participantes, le pueda parecer pertinente.

28.12.00

Beverly Keene

Diálogo 2000-Argentina

5. Iberoamérica

Chile

Ahora se nos viene un barco lleno de residuos nucleares y el gobierno guarda silencio cruzando los dedos que no seamos capaces de movilizar ni medio ciudadano.

Lo peor de todo es que actualmente se está negociando un nuevo contrato entre Francia, UK y Japón para continuar reprocesando en los próximos diez años. Pretenden sacar 45 toneladas de plutonio de este jugoso negocio y nos tienen a nosotros como los más probables países (por no decir una palabrota) que aceptaremos esta ruta del plutonio. Mañana se hará una conferencia de prensa aca y desde el viernes comenzaremos con acciones.

La verdad es que esto no puede ser la acción de una sola organización, es demasiado grave y serio para nuestro país.

¿Como hacer para que los chilenos se remuevan, saquen de nuevo su capacidad de asombro e impidamos convertirnos en la ruta prioritaria de los transportes nucleares?

NO QUEREMOS SER LA RUTA DEL PLUTONIO

¿De que se trata?

Japón tiene 51 reactores nucleares para la producción de energía eléctrica. Estos reactores utilizan material radioactivo (uranio enriquecido) como fuente de energía. Al cabo de un tiempo éste debe ser reemplazado por nuevo material radioactivo. Los desechos que quedan (combustible nuclear irradiado), continúan siendo altamente radioactivos.

Uno de los más graves problemas de la energía nuclear es que los desechos producidos deben ser almacenados con medidas muy importantes de seguridad para evitar la contaminación radioactiva. Los acuerdos entre Japón, Francia e Inglaterra permiten a Japón contar con un almacenaje transitorio de sus desechos nucleares en Europa, lo que no gusta evidentemente a la mayoría de los europeos.

La empresa estatal COGEMA (francesa) y privada BNFL (inglesa) en sus plantas reprocesadoras de La Haya y Sellafield disuelven el combustible nuclear irradiado japonés mediante químicos para retirar el plutonio y el uranio, los que pueden volver a ser utilizados como energía nuclear. Además, el plutonio puede ser utilizado directamente en armas nucleares.

Este reprocesamiento genera un enorme volumen de desechos nucleares. Una parte (3 al 7%) se mezcla con vidrio y se convierte en bloques de desechos radiactivos altamente concentrados. Son estos bloques vitrificados los que están siendo actualmente enviados de vuelta a Japón con el Pacific Swan.

La energía nuclear japonesa está imponiendo al planeta un constante traslado de material radiactivo. Miles de toneladas de combustible nuclear irradiado que es transportado a Europa y luego otras tantas toneladas de material radioactivo altamente concentrado y de plutonio que son devueltas a Japón.

Los nuevos contratos que están siendo negociados

Los Japoneses, Franceses y Británicos están negociando una nueva generación de contratos para el período 2001-2010. Los franceses y británicos desean obtener estos contratos para justificar los masivos costos de sus instalaciones de las plantas de reprocesamiento, las que son cuestionadas por sus propios ciudadanos. De firmarse estos contratos, se transportarán 600 toneladas de combustible nuclear irradiado desde Japón hacia Francia. Luego de su reprocesamiento habrán decenas de embarques de plutonio y desechos nucleares desde Francia a Japón.

Frente a la negativa de los europeos de seguir siendo un lugar de almacenaje de desechos radioactivos japoneses, estos desechos deberán ser devueltos a Japón. Si fuera así, se estima que 1280 toneladas de estos desechos vitrificados serán transportados a Japón en la próxima década. Las autoridades británicas han estimado que si la totalidad de los desechos nucleares generados debieran ser devueltos a Japón se necesitarían más de 19.000 transportes.

¿Fines Bélicos?

Parte del plutonio que se ha obtenido por el retratamiento del material radioactivo japonés ha sido enviado de vuelta a Japón. En 1992, se envió 1,7 toneladas de polvo de plutonio con el objetivo de ser utilizado en un reactor nuclear. Sin embargo, este plutonio nunca ha sido utilizado y está almacenado en Japón. El segundo transporte de plutonio tampoco ha sido utilizado en reactores nucleares para la producción de energía eléctrica y sigue almacenado.

La gravedad de esta situación es que el plutonio es de uso directo en armamento nuclear, lo que preocupa no sólo a millones de personas en el mundo entero sino que también el Ministerio de Defensa de los Estados Unidos quien ha mostrado su alta preocupación porque este material puede ser utilizado por gobiernos o grupos terroristas.

Con los nuevos contratos que se están negociando, se espera retirar 45 toneladas de plutonio lo que implica a lo menos 45 embarques hacia Japón antes del 2010.

Rutas utilizadas para el transporte nuclear

Hay tres rutas posibles para el transporte entre Francia y Japón. El Canal de Panamá es la más corta y la que ha sido más utilizada hasta ahora. Sin embargo, este año por primera vez tenían que solicitar el permiso del Gobierno de Panamá ya este país recuperó la soberanía del Canal a comienzos de este año. Como las protestas del Gobierno de Panamá y de los países del Caribe han sido cada vez mayores, la empresa de transporte "Pacific Nuclear" decidió esta vez, reutilizar la ruta del Cabo de Hornos.

Esta última fue utilizada en el primer transporte en 1995 provocando un rechazo decidido de los países del Cono Sur. La Armada chilena en ese entonces, conminó al barco Pacific Pintail a retirarse fuera de las aguas de Zona Económica Exclusiva (200 millas).

La tercera ruta, la del Cabo de Buena Esperanza (Africa del Sur, Océano Indico, Mar de Tasmania y Pacífico Sur)utilizada en el año 1996 y 1997 provocaron la protesta de cincuenta países que se opusieron a los transportes.

Si para este transporte, los países del Cono Sur y del Pacífico aceptan sin mayor reclamo que el barco Pacific Swan pase por el interior de la Zona Económica Exclusiva, corremos el riesgo que el Cabo de Hornos se transforme en la vía de transporte prioritaria de los residuos nucleares.

¿Que pasa si hay un accidente?

La Agencia de Energía Nuclear de la OCDE en un análisis de 1988 llegó a la conclusión que "un accidente que involucre desechos nucleares de alto nivel vitrificados hace inaceptables los accidentes de transporte de cabotaje".

Un accidente de transporte nuclear costaría miles de millones de dólares en daños. Los impactos son tan grandes para el presente y para el futuro que basta pensar en las consecuencias que aún sufren los habitantes de Ucrania por el accidente de Chernobyl.

La propia Agencia Internacional de Energía Atómica quien avala los actuales transportes declara: "Sería relativamente sencillo especificar una comprobación de desempeño que garantizara que ningún equipaje fallaría nunca en una situación de accidente. Dicha comprobación de desempeño reduciría el riesgo público proveniente del transporte de material radiactivo o de exposición a la radiación a cero pero impondría una carga económica tremenda a las economía mundiales". Para ellos, esta carga económica se refiere al costo que deberían pagar las empresas interesadas y no el costo que sufrirían las poblaciones afectadas.

De hecho, una partícula de plutonio (más pequeña que un punto de polvo) puede causar un cáncer fatal de pulmón. La radioactividad del plutonio se mantiene durante decenas de miles de años. Los bloques vitrificados que están siendo enviados actualmente son tan radioactivos que una persona a un metro de uno de estos bloques, recibiría una dosis letal de radiación en menos de un minuto.

El transporte actual del Pacific Swan equivale a 96 millones de curies de radioactividad. Si esto se le compara al accidente de Chernobyl se tiene una real dimensión del peligro que representa este transporte: este accidente liberó al medio ambiente entre 50 y 185 millones de curies.

Si hubiera un accidente, las condiciones del tiempo afectarían la dirección y la difusión de la radioactividad, el calor y las corrientes de aire causadas por el fuego elevarían los radionucleicos en el aire formando un chorro de radioactividad. Quienes estén en la ruta de la dirección del viento serán los primeros contaminados. Hay que considerar igualmente las precipitaciones que ocasionan la contaminación de alimentos agrícolas y la contaminación de los abastecimientos de agua. Las comunidades afectadas deberían ser evacuadas masivamente y se debería proceder a descontaminaciones masivas.

¿Podemos creer en la seguridad de estos transportes?

Los representantes de las empresas involucradas se jactan que estos transportes son totalmente seguros y que se guían estrictamente por las normas de la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA).

Sin embargo si uno mira más en detalle cuáles son realmente las condiciones actuales de seguridad, la preocupación salta a la vista. Hay cuatro problemas centrales que hacen inseguros estos transportes.

1. Utilización de materiales débiles

La AIEA recomienda el diseño y la comprobación de contenedores que resistan un incendio que arda a 800 ºC durante 30 minutos. Pero en el mar los incendios arden en promedio de 20 a 23 horas a temperaturas que exceden los 1.100 ºC.

Según expertos independientes "los accidentes marinos involucran fuerzas y resultados que aparentemente exceden los límites de los estándares para los que son diseñados los contenedores".

2. El plan de emergencia es desconocido

La empresa de transporte Pacific Nuclear Transport Limitated no ha dado a conocer a los habitantes de los países que podrían ser afectados por un accidente cuáles son las medidas concretas que se tomarán frente a las diferentes eventualidades ni qué es lo que deberían hacer las autoridades competentes para proteger la vida y la salud de las personas y del medio ambiente.

3. Falta de cobertura en materia de responsabilidad

No existe ningún plan de responsabilidad. Actualmente no se pude identificar con claridad la compañía y el gobierno responsable legalmente de los daños que surjan de un accidente.

4. No se han realizado todas las inspecciones requeridas de los contenedores

El 2/12/2000 se denunció en la prensa que el BNFL y COGEMA no realizaron los requerimiento de inspección para los contenedores para el transporte de desechos nucleares. Las autoridades japonesas decidieron "negociar con estas empresas tratando que no se hiciera pública esta violación".

El 7/6/2000 se recibió la denuncia que las inspecciones requeridas para las medidas de radiación internas de los contenedores de desechos nucleares y de combustible MOX exigidas por el Ministerio de Transporte Japonés no fueron realizados por la BNFL y por COGEMA. Estas deben ser realizadas al menos una vez al año. En el 21/12/99 a lo menos 26 contenedores de transporte no habían sido inspeccionados durante más de un año. Frente a una pregunta en el Parlamento Japonés, el Ministro de Transporte Nipón no ha confirmado ni negado que los contenedores utilizados en el transporte del Pacific Swan están entre ellos. Su respuesta fue "esto no se puede decir por seguridad nuclear".

Algunos accidentes nucleares producidos

En Septiembre de 1999 se produjo el peor accidente nuclear después de Chernobyl (1986) en Tokaimura a 120 kilómetros de Tokio matando a tres trabajadores y exponiendo a cientos de personas a la radiación.

Las plantas de retratamiento de Francia y del Reino Unido han tenido varios accidentes de consideración con graves contaminaciones a los trabajadores, público y el medio ambiente. En su actividad cotidiana han provocado una extensa contaminación ambiental. Alrededor de ambas plantas se ha constatado mayores niveles de cáncer, en particular de leucemia infantil.

En 1998, se reveló que los cascos para el transporte nuclear usados en Gran Bretaña, en Francia y en Japón habían sido utilizados con un nivel de contaminación radiactiva superficial que excedía los límites reglamentarios.

A raíz de esto, se suspendieron durante más de un año los transportes de combustible nuclear irradiado en muchos países europeos.

Transportar en secreto para evitar el rechazo de los posibles afectados

Los accidentes e incidentes nucleares relacionados con estas empresas no se hacen públicos salvo que surja información desde el interior mismo de las empresas.

Recientemente, la British Nuclear Fuels mintió sobre los datos de control de calidad relativos al combustible MOX que fue enviado a Japón en 1999. A raíz de esto, en Japón se está discutiendo la necesidad de devolver este combustible a Gran Bretaña

Con respecto a los transportes de material radioactivo, éstos se hacen en secreto sin el conocimiento y el acuerdo de la poblaciones expuestas al peligro y de las autoridades reguladoras encargadas de la protección de las mismas.

Más aún, los países por donde deben pasar estos barcos no son notificados públicamente sobre la ruta propuesta ni tampoco sobre las funciones operativas de emergencia o de salvamento que esos Estados podrían estar forzados a tomar en circunstancias previstas o imprevistas. De hecho, Japón reveló la ruta un día después de que el Pacific Swan zarpara.

¿Hay alguna protección legal contra este transporte?

Según la Directiva Europea de 1992 del consejo de Ministros, si un Estado Miembro de la Unión Europea exporta desechos nucleares fuera de la comunidad, debe consultar y obtener el permiso, no sólo del país que va a recibir los desechos sino también de cualquier Estado por el que el cargamento pueda pasar. El no hacerlo tiene una sanción penal en las leyes Europeas y Chile podría presentar un recurso en las Cortes Europeas por el no cumplimiento de esta directiva.

Por otra parte, según el derecho internacional la enorme peligrosidad de la carga transportada pone en riesgo a los recursos naturales y al medio ambiente, protección que cada país tiene el derecho de ejercer en sus 200 millas jurisdiccionales.

Chile tiene el derecho a plantear un rechazo formal ante Japón, Francia e Inglaterra por el peligro generado a raíz del paso de navíos como el "Pacific Swan" e impedir que pase por la Zona Económica Exclusiva chilena, tal como lo hizo en 1995, cuando la Armada chilena amenazó al Pacific Pintail con disparar si éste no abandonaba las aguas chilenas.

¿Cual es la posición actual del gobierno chileno?

Al igual que en 1997, los gobiernos Chile, Argentina, Brasil y Uruguay hicieron un comunicado conjunto el 21/12/2000 donde recuerdan que "los Estados ribereños (tienen) soberanía sobre su mar territorial y jurisdicción en materia de protección y preservación del medio ambiente marino en sus respectivas zonas económicas exclusivas" y exigen "garantías sobre la no contaminación del medio marino, el intercambio de información sobre las rutas elegidas, la comunicación de los planes de emergencia para casos de siniestro, el compromiso de recuperar los materiales radiactivos en caso de accidente de las naves que los transportan y la importancia de disponer de mecanismos efectivos de responsabilidad en vigencia".

En consecuencia, Greenpeace insta al Gobierno Chileno que impida el paso del barco Pacific Swan dentro de la Zona Económica Exclusiva (200 millas) a mediados de Enero próximo.

Por otra parte, el Gobierno Chileno no debiera permitir más embarques de estos materiales nucleares si no se cumplen las siguientes condiciones:

1.. Los transportadores deben realizar estudios de impacto ambiental a nivel internacional para los embarques que son requeridos en conformidad con las leyes internacionales habituales y la Convención de las Naciones Unidas sobre la ley del Mar (Artículos 204, 205, 206).

2.. Debe existir notificación previa y las consultas a los gobiernos de los países en la ruta que se pretende utilizar.

3.. Debe existir planes de emergencias ante contingencias que puedan ocurrirle al navío como las áreas que puedan verse afectadas.

4.. Debe existir acuerdos claros acerca de las responsabilidades que les caben a los Estados a cargo del embarque en el caso de ocurrir accidentes en materia de compensación por los daños que se puedan ocasionar.

5.. Debe existir obligaciones para los responsables del embarque en materia de rescate y recuperación de materiales radiactivos en caso de ocurrir un accidente.

No se deben contravenir las leyes internacionales como nacionales que regulen este tipo de transportes.

No queremos transformarnos en la ruta del trafico de plutonio

Si no impedimos que el Pacific Swan ingrese a las Zona Económica Exclusiva de Chile nos transformaremos en la ruta prioritaria del tráfico de plutonio y esto puede significar decenas de transportes similares al Pacific Swan en los próximos años. Llamamos a las autoridades a defender nuestra salud y injusta e inaceptable.

Greenpeace en Chile

Orlando Morales

La utopia está en el horizonte:
cuando yo camino dos pasos
ella se aleja dos pasos
Yo camino diez pasos
y ella esta diez pasos mas lejos:



¿Para que sirve la utopía?
Sirve para eso: para caminar"

Eduardo Galeano